

Zamestnanec pobočky/  
Branch Employee:  
Obchodný zástupca/  
Salesman:

|  |
|--|
|  |
|  |

Meno a priezvisko/  
Name and surname:  
Podpis/  
Signature:

|  |
|--|
|  |
|  |

ID/No.

Spoločnosť/Company:

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

## Žiadosť o poskytnutie Hypoúveru/ Application for mortgage loan Fyzická osoba/Natural person

|  |                                       |   |  |
|--|---------------------------------------|---|--|
| <b>Typ úveru / Type of loan:</b>   |                                       | <input type="checkbox"/> U-Hypotéka pre mladých / U-Mortgage loan for young people<br><input type="checkbox"/> Hypoúver Invest / Invest Mortgage loan<br><input type="checkbox"/> Free Hypoúver / Free Mortgage loan  |  |
| <b>Výška úveru celkom: / Total loan amount:</b>  |                                       | <b>Mena: EUR / Currency: EUR</b>  |  |
| <b>Doba splatnosti / Maturity:</b><br>(mesiach/rokoch / months/years)  |                                       |   |  |
| <b>Čerpanie úveru / Loan drawdown:</b>   |                                       | <b>Typ úrokovej sadzby / Type of interest rate:</b>   |  |
| <input type="checkbox"/> Jednorazovo / Lumpsum<br><input type="checkbox"/> Postupne / In stages  |                                       |   |  |
| <b>Účel úveru a suma / Loan purpose and amount:</b>  |                                       |   |  |
| <input type="checkbox"/> Kúpa / Purchase .....EUR<br><input type="checkbox"/> Výstavba / construction .....EUR<br><input type="checkbox"/> Rekonštrukcia / údržba / Reconstruction / maintenance .....EUR<br><input type="checkbox"/> Splatenie predchádzajúceho úveru / Repayment of other loan.....EUR<br><input type="checkbox"/> Iné / bez účelu / Other / without purpose.....EUR |                                       |   |  |
| <b>Predmet zabezpečenia / Collateral object:</b>   |                                       | <input type="checkbox"/> ostatné nehnuteľnosti / other real estates<br><input type="checkbox"/> byt vo výstavbe / flat under construction<br><input type="checkbox"/> rodinný dom vo výstavbe / family house under construction<br><input type="checkbox"/> byt / flat<br><input type="checkbox"/> rodinný dom / family house |  |
| <input type="checkbox"/> totožný s predmetom financovania / the same as the financed real estate<br><input type="checkbox"/> iný ako financovaná nehnuteľnosť / other than the financed real estate  |                                       |   |  |
| <b>Vlastník predmetu zabezpečenia / Owner of the collateral object:</b>  |                                       | <input type="checkbox"/> žiadateľ / debtor<br><input type="checkbox"/> tretia osoba / third person  |  |
| <b>Splácanie úveru inkasom z účtu číslo (IBAN) / Repayment by collection from account (IBAN):</b>  |                                       |   |  |
| <b>Platobný deň / Repayment day:</b>   |                                       |   |  |
| <b>Osobné údaje / Personal data</b>  | <b>Žiadateľ- CIF / Borrower - CIF</b> | <b>Žiadateľ - CIF / Borrower - CIF</b>  | <b>Žiadateľ - CIF / Borrower - CIF</b> |
| <b>Meno, priezvisko, titul / Name, surname, degree:</b>  |                                       |   |  |
| <b>Telefónne kontakty / Phone numbers:</b>   |                                       |   |  |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>E-mail:</b>  |  |  |  |
| <b>Dátum narodenia /<br/>Date of birth:</b>   |  |  |  |
| <b>Rodné číslo /<br/>Birth certificate no.:</b>   |  |  |  |
| <b>Druh, číslo preukazu<br/>totožnosti /<br/>Type and number of ID:</b>                                       |  |  |  |
| <b>Platnosť preukazu totožnosti<br/>/ the validity of the ID card:</b>  |  |  |  |
| <b>Štátna príslušnosť /<br/>Nationality:</b>  |  |  |  |
| <b>Adresa trvalého bydliska /<br/>Permanent address:</b>  |  |  |  |
| <b>Korešpondenčná adresa /<br/>Address for<br/>correspondence:</b>  |  |  |  |
| <b>Osobitný vzťah k UniCredit /<br/>Special relationship with<br/>UniCredit:</b>                              |  |  |  |
| <b>Doba bývania (v rokoch)<br/>na uvedenej adrese /<br/>Period of residence (in years)<br/>at the adress:</b> |  |  |  |
| <b>Bývanie / Residence:</b>   | <input type="checkbox"/> rodinný dom v OV /<br>family house<br><br><input type="checkbox"/> prenájom – štátny /<br>council flat<br><br><input type="checkbox"/> u rodičov /<br>in parents home<br><br><input type="checkbox"/> prenájom – od FO/<br>rented from individual<br><br><input type="checkbox"/> byt v OV /<br>flat<br><br><input type="checkbox"/> byt – družstevný /<br>cooperative flat<br><br><input type="checkbox"/> od zamestnávateľa /<br>company flat<br><br><input type="checkbox"/> iné / other | <input type="checkbox"/> rodinný dom v OV /<br>family house<br><br><input type="checkbox"/> prenájom – štátny /<br>council flat<br><br><input type="checkbox"/> u rodičov /<br>in parents home<br><br><input type="checkbox"/> prenájom –iné /<br>rented<br><br><input type="checkbox"/> byt v OV /<br>flat<br><br><input type="checkbox"/> byt – družstevný /<br>cooperative flat<br><br><input type="checkbox"/> od zamestnávateľa /<br>company flat<br><br><input type="checkbox"/> iné / other | <input type="checkbox"/> rodinný dom v OV /<br>family house<br><br><input type="checkbox"/> prenájom – štátny /<br>council flat<br><br><input type="checkbox"/> u rodičov /<br>in parents home<br><br><input type="checkbox"/> prenájom –iné /<br>rented<br><br><input type="checkbox"/> byt v OV /<br>flat<br><br><input type="checkbox"/> byt – družstevný /<br>cooperative flat<br><br><input type="checkbox"/> od zamestnávateľa /<br>company flat<br><br><input type="checkbox"/> iné / other |
| <b>Rodinný stav /<br/>Marital status:</b>   | <input type="checkbox"/> slobodný,-á / single<br><br><input type="checkbox"/> rozvedený,-á /<br>divorced<br><br><input type="checkbox"/> ženatý,-á / married   | <input type="checkbox"/> slobodný,-á / single<br><br><input type="checkbox"/> rozvedený,-á /<br>divorced<br><br><input type="checkbox"/> ženatý,-á / married   | <input type="checkbox"/> slobodný,-á / single<br><br><input type="checkbox"/> rozvedený,-á /<br>divorced<br><br><input type="checkbox"/> ženatý,-á / married   |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|   | <input type="checkbox"/> vdovec,-a / <i>widowed</i>  | <input type="checkbox"/> vdovec,-a / <i>widowed</i>  | <input type="checkbox"/> vdovec,-a / <i>widowed</i>  |
| <b>Počet nezaopatrených detí /<br/>Number of dependent<br/>children:</b>  |  |  |  |
| <b>Počet dospelých v rodine /<br/>Number of adults in family:</b>   |  |  |  |
| <b>Súdom určená vyživovacia<br/>povinnosť na inú osobu<br/>(EUR) /Court-appointed<br/>maintenance obligations to<br/>another person (EUR)*</b>  | <input type="checkbox"/> Áno / Yes<br><input type="checkbox"/> Nie / No  | <input type="checkbox"/> Áno / Yes<br><input type="checkbox"/> Nie / No  | <input type="checkbox"/> Áno / Yes<br><input type="checkbox"/> Nie / No  |
| * napr. vyživovacia povinnosť detí k rodičom, k rozvedenému manželovi,.../ e.g. maintenance obligation for children to parents, the divorced spouse ...   |  |  |  |
| <b>Bezpodielové<br/>spoluvlastníctvo manželov<br/>(BSM) / Tenancy by the<br/>entirety:</b>  | <input type="checkbox"/> Áno / Yes<br><input type="checkbox"/> Nie / No<br><input type="checkbox"/> zúžené / rozšírené /<br><i>reduced / extended</i><br><input type="checkbox"/> zrušené / <i>cancelled</i>   | <input type="checkbox"/> Áno / Yes<br><input type="checkbox"/> Nie / No<br><input type="checkbox"/> zúžené / rozšírené /<br><i>reduced / extended</i><br><input type="checkbox"/> zrušené / <i>cancelled</i>   | <input type="checkbox"/> Áno / Yes<br><input type="checkbox"/> Nie / No<br><input type="checkbox"/> zúžené / rozšírené /<br><i>reduced / extended</i><br><input type="checkbox"/> zrušené / <i>cancelled</i>   |
| <b>Údaje o vzdelaní / Education data</b>  |  |  |  |
| Poskytnutie týchto osobných údajov je dobrovoľné, ale potrebné na riadne dosiahnutie účelu spracovania osobných údajov podľa zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len "Zákon o bankách"). /<br><i>These data are optional, nevertheless they are necessary for proper processing of personal data according to the Act. No. 483/2001 Z. z. on Banks as amended (hereinafter "Act on Banks") "Zákon o bankách".</i> |  |  |  |
| <b>Vzdelanie /<br/>Education:</b>   | <input type="checkbox"/> Základné /<br><i>Elementary</i><br><input type="checkbox"/> Stredné bez maturity /<br><i>Secondary without<br/>school leaving exam</i><br><input type="checkbox"/> Stredné s maturitou /<br><i>Secondary with school<br/>leaving exam</i><br><input type="checkbox"/> Vysokoškolské v SR /<br><i>University in SR</i><br><input type="checkbox"/> Vysokoškolské<br>v zahraničí / <i>University<br/>abroad</i> | <input type="checkbox"/> Základné /<br><i>Elementary</i><br><input type="checkbox"/> Stredné bez maturity /<br><i>Secondary without<br/>school leaving exam</i><br><input type="checkbox"/> Stredné s maturitou /<br><i>Secondary with school<br/>leaving exam</i><br><input type="checkbox"/> Vysokoškolské v SR /<br><i>University in SR</i><br><input type="checkbox"/> Vysokoškolské<br>v zahraničí / <i>University<br/>abroad</i> | <input type="checkbox"/> Základné /<br><i>Elementary</i><br><input type="checkbox"/> Stredné bez maturity/<br><i>Secondary without<br/>school leaving exam</i><br><input type="checkbox"/> Stredné s maturitou /<br><i>Secondary with school<br/>leaving exam</i><br><input type="checkbox"/> Vysokoškolské v SR/<br><i>University in SR</i><br><input type="checkbox"/> Vysokoškolské<br>v zahraničí / <i>University<br/>abroad</i> |
| <b>Zamestnávateľ/<br/>Employer</b>  | <b>Názov /<br/>Name</b>  |  |  |
|   | <b>Sídlo /<br/>Seat</b>  |  |  |
| <b>Žiadateľ je u<br/>zamestnávateľa zároveň /<br/>The applicant is at the same<br/>time the employer's:</b>   | <input type="checkbox"/> konateľom /<br><i>registered agent</i><br><input type="checkbox"/> akcionárom /<br><i>shareholder</i>   | <input type="checkbox"/> konateľom /<br><i>registered agent</i><br><input type="checkbox"/> akcionárom /<br><i>shareholder</i>   | <input type="checkbox"/> konateľom /<br><i>registered agent</i><br><input type="checkbox"/> akcionárom /<br><i>shareholder</i>   |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | <input type="checkbox"/> spoločníkom /<br>associate  | <input type="checkbox"/> spoločníkom /<br>associate  | <input type="checkbox"/> spoločníkom /<br>associate  |
| Telefón na pracovisko / do spoločnosti /<br><i>Company telephone number:</i>                             |  |  |  |
| Právna forma / IČO zamestnávateľa /<br><i>Legal form/Company registration no.:</i>                       |  |  |  |
| Doba existencie firmy /<br><i>Period of existence of the company:</i>                                    | <input type="checkbox"/> do 1 r. / up to 1 year<br><input type="checkbox"/> 1 až 2 r. / 1 to 2y.<br><input type="checkbox"/> 3 r. / 3y.<br><input type="checkbox"/> 4 až 5 r. / 4 to 5y.<br><input type="checkbox"/> viac ako 5 r. / more than 5y. | <input type="checkbox"/> do 1 r. / up to 1 year<br><input type="checkbox"/> 1 až 2 r. / 1 to 2y.<br><input type="checkbox"/> 3 r. / 3y.<br><input type="checkbox"/> 4 až 5 r. / 4 to 5y.<br><input type="checkbox"/> viac ako 5 r. / more than 5y.r. | <input type="checkbox"/> do 1 r. / up to 1 year<br><input type="checkbox"/> 1 až 2 r. / 1 to 2y.<br><input type="checkbox"/> 3 r. / 3y.<br><input type="checkbox"/> 4 až 5 r. / 4 to 5y.<br><input type="checkbox"/> viac ako 5 r. / more than 5y. |
| Typ pracovného pomeru /<br><i>Type of contract of employment:</i>  | <input type="checkbox"/> na dobu určitú / for definite period of od/from ..... do/to .....<br><input type="checkbox"/> na dobu neurčitú / for indefinite period od/since .....   | <input type="checkbox"/> na dobu určitú / for definite period of od/from ..... do/to .....<br><input type="checkbox"/> na dobu neurčitú / for indefinite period od/since .....   | <input type="checkbox"/> na dobu určitú / for definite period of od/from ..... do/to.....<br><input type="checkbox"/> na dobu neurčitú / for indefinite period od/since .....  |
| Dĺžka zamestnania v terajšom odbore /<br><i>Duration of employment in the existing field (YY/MM)</i>     |  |  |  |
| Doba aktuálneho pracovného pomeru /<br><i>Work time (current employer) (RR/MM)/(YY/MM):</i>              |  |  |  |
| Celková doba zamestnania /<br><i>Total length of occupation (RRMM)/(YY/MM):</i>                          |  |  |  |
| Odvetvie zamestnávateľa /<br><i>sector of employer:</i>  |  |  |  |
| Pracovná profesia /<br><i>Occupation:</i>  |  |  |  |
| <b>Prijmy a výdavky /<br/><i>Income and expenses:</i></b>  |  |  |  |
| Zasielanie mzdy na účet v UCB /<br><i>Sending of wages to the account in UCB</i>                         | <input type="checkbox"/> áno/ yes <input type="checkbox"/> nie / no  | <input type="checkbox"/> áno/ yes <input type="checkbox"/> nie / no  | <input type="checkbox"/> áno/ yes <input type="checkbox"/> nie / no  |
| <b>Čestne vyhlasujem, že môj / I hereby declare that:</b>  |  |  |  |
| Príjem zo závislej činnosti je /<br><i>Income from employment is:</i>                                    |  |  |  |
| Príjem z podnikania a inej zárobkovej činnosti je /<br><i>Income from business and other activities:</i> |  |  |  |
| Iný príjem je/ <i>Other income is:</i>   |  |  |  |
| Náklady na domácnosť<br>Mesačné*<br><i>/ Household expenditures Monthly*</i>                             |  |  |  |

\*všetky náklady na zabezpečenie nevyhnutných podmienok na uspokojenie základných životných potrieb napr. náklady na bývanie, poisťné, stravovanie, výživné, lieky a pod. / all costs of providing for the necessary conditions for satisfaction of the basic living needs, such as costs of housing, insurance, food, maintenance, medicinal products, etc.

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>Závazky voči UniCredit Bank / Obligations (payable to Unicredit Bank):</b>           | <input type="checkbox"/> nemám / I do not have   | <input type="checkbox"/> nemám / I do not have   | <input type="checkbox"/> nemám / I do not have   |
| úverový produkt* / splatnosť m/r<br>loan product* / maturity MM/YY                      |  |  |  |
| zostatok(limit) / mesačná splátka<br>outstanding balance / monthly instalment           |  |  |  |
| v úverovom vzťahu som v postavení / I act in the lending relation as:                   | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor |
| úverový produkt* / splatnosť m/r<br>loan product* / maturity MM/YY                      |  |  |  |
| zostatok(limit) / mesačná splátka<br>outstanding balance / monthly instalment           |  |  |  |
| v úverovom vzťahu som v postavení / I act in the lending relation as:                   | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor |
| <b>Závazky (uvedte záväzky voči inej banke) / Obligations (payable to other banks):</b> | <input type="checkbox"/> nemám / I do not have   | <input type="checkbox"/> nemám / I do not have   | <input type="checkbox"/> nemám / I do not have   |
| 1. Názov banky / Name of the bank:  |  |  |  |
| úverový produkt* / splatnosť m/r<br>loan product* / maturity MM/YY                      |  |  |  |
| zostatok(limit) / mesačná splátka<br>outstanding balance / monthly instalment           |  |  |  |
| v úverovom vzťahu som v postavení / I act in the lending relation as:                   | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor |
| 2. Názov banky / Name of the bank:  |  |  |  |
| úverový produkt* / splatnosť m/r<br>loan product* / maturity MM/YY                      |  |  |  |
| zostatok(limit) / mesačná splátka<br>/ outstanding balance / monthly instalment         |  |  |  |
| v úverovom vzťahu som v postavení / I act in the lending relation as:                   | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor |

\* HU = hypotekárny úver / mortgage loan, IVK = investičný úver / investment loan, KTK = kontokorent = povolené prečerpanie na účte / authorized overdraft, CC = kreditná karta / credit card

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>Závazky nebankové subjekty, leasing a pod.) / Obligations (payable to non</b> | <input type="checkbox"/> nemám / I do not have | <input type="checkbox"/> nemám / I do not have | <input type="checkbox"/> nemám / I do not have |
|--|--|--|--|

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
| <b>banking entities, leasing companies etc.):</b>                          |  |  |  |  |
| 1. Názov inštitúcie / Name of institution                                  |  |  |  |  |
| typ produktu / splatnosť m/r / product type* / maturity MMY                |  |  |  |  |
| zostatok(limit) / mesačná splátka outstanding balance / monthly instalment |  |  |  |  |
| v úverovom vzťahu som v postavení / I act in the lending relation as:      | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor |  |

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
| 2. Názov inštitúcie / Name of institution                                  |  |  |  |  |
| typ produktu / splatnosť m/r / product type* / maturity MMY                |  |  |  |  |
| zostatok(limit) / mesačná splátka outstanding balance / monthly instalment |  |  |  |  |
| v úverovom vzťahu som v postavení / I act in the lending relation as:      | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor | <input type="checkbox"/> dlžník / debtor<br><input type="checkbox"/> spoludlžník / co-debtor<br><input type="checkbox"/> ručiteľ / guarantor |  |

|  |  |
|--|--|
| Nehnutelnosť - predmet financovania / Real estate - subject of financing |  |
|--|--|

|                               |   |   |   |
|-------------------------------|---|---|---|
| Typ budovy / Type of building | <input type="checkbox"/> Tehlová stavba<br>Brick building | <input type="checkbox"/> Panelová stavba<br>Block of flat | <input type="checkbox"/> Iné/Other:<br>Popis: |
|-------------------------------|---|---|---|

|                          |  |  |  |
|--------------------------|--|--|--|
| LV č. / Title deed no. : |  | Katastrálny odbor Okresného úradu / Cadastre Department of Regional Office |  |
|--------------------------|--|--|--|

|                          |  |                                       |  |
|--------------------------|--|---------------------------------------|--|
| Rok stavby / Year Built: |  | Katastrálne územie / Cadastral area : |  |
|--------------------------|--|---------------------------------------|--|

| súpisné číslo / building no: | parcels č. / lot no. | výmera / area | druh a popis nehnuteľnosti / type and description of the real estate | číslo bytu / flat no. | podiel / portion |
|------------------------------|----------------------|---------------|--|-----------------------|------------------|
|                              |                      |               |  |                       |                  |
|                              |                      |               |  |                       |                  |
|                              |                      |               |  |                       |                  |

|  |  |
|--|--|
| Vlastník nehnuteľnosti / meno, priezvisko / RČ / adresa / spoluvlastnícky podiel / Owner of the real estate / name, surname / birth certificate number / adress / co-ownership share : |  |
|--|--|

|   |  |
|---|--|
| Nehnutelnosť - predmet zabezpečenia / Real estate - subject of lien |  |
|---|--|

|                             |  |  |  |
|-----------------------------|--|--|--|
| 1. LV č. / Title deed no. : |  | Katastrálny odbor Okresného úradu / Cadastre Department of Regional Office |  |
|-----------------------------|--|--|--|

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Katastrálne územie Cadastral area : |  |
|-------------------------------------|--|

| súpisné číslo / building no:  | parcela č. / lot no. | výmera / area  | druh a popis nehnuteľnosti / type and description of the real estate | číslo bytu / flat no.              | podiel / portion                  |
|---|----------------------|--|--|------------------------------------|-----------------------------------|
|   |                      |  |  |                                    |                                   |
|   |                      |  |  |                                    |                                   |
| Vlastník nehnuteľnosti / meno, priezvisko / RČ / adresa / spoluvlastnícky podiel /<br>Owner of the real estate / name, surname / birth certificate number / adress / co-ownership share :   |                      |  |  |                                    |                                   |
| Nehuteľnosť - predmet zabezpečenia / Real estate - subject of lien  |                      |  |  |                                    |                                   |
| 2. LV č. / Title deed no. :   |                      | Katastrálny odbor Okresného úradu / Cadastre Department of Regional Office |  |                                    |                                   |
| Katastrálne územie Cadastral area :   |                      |  |  |                                    |                                   |
| súpisné číslo / building no   | parcela č. / lot no. | výmera / area  | druh a popis nehnuteľnosti / type and description of the real estate | číslo bytu / flat no.              | podiel / portion                  |
|   |                      |  |  |                                    |                                   |
|   |                      |  |  |                                    |                                   |
| Vlastník nehnuteľnosti / meno, priezvisko / RČ / adresa / spoluvlastnícky podiel /<br>Owner of the real estate / name, surname / birth certificate number / adress / co-ownership share :   |                      |  |  |                                    |                                   |
| <b>Poistenie schopnosti splácať úver/ Loan insurance</b>  |                      |  |  |                                    |                                   |
| <b>Poist'ovateľ/ Insurance company: Generali Poist'ovňa, a.s.</b> , Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 709 332, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.1325/B.   |                      |  |  |                                    |                                   |
| <b>Žiadam o zaradenie do poistenia schopnosti splácať úver</b>  |                      |  |  | <input type="checkbox"/> Áno / yes | <input type="checkbox"/> Nie /no  |
| I ask to be included in Loan insurance  |                      |  |  |                                    |                                   |
| <b>Poistená osoba</b> bude (uviesť meno a priezvisko jedného zo žiadateľov, ktorý bude poistený) :<br>The insured person will (insert the name and surname of one of the applicants who will be insured):   |                      |  |  |                                    |                                   |
| <b>Poplatok za zaradenie do poistenia</b> je 3,3% z požadovanej výšky úveru t.j..... EUR .<br>Insurance premium is calculated as 3,3% of the loan amount and is.....EUR.  |                      |  |  |                                    |                                   |
| Celková výška úveru vrátane poplatku za zaradenie do poistenia je ..... EUR.<br>Loan Amount with insurance premium is..... EUR.   |                      |  |  |                                    |                                   |
| Banka týmto na účely plnenia povinností podľa platných právnych predpisov oznamuje žiadateľovi/ručiteľovi, že je zapísaná v podregistri poistenia alebo zaistenia vedenom Národnou bankou Slovenska v zozname finančných sprostredkovateľov z iného členského štátu pod registračným číslom: 179762, že vykonáva finančné sprostredkovanie v sektore poistenia na základe zmlúv nevýhradnej povahy s viacerými poisťovňami a dohľad nad výkonom tejto činnosti vykonáva Národná banka Slovenska a Česká národná banka podľa osobitných predpisov.   |                      |  |  |                                    |                                   |
| For the purpose of compliance with the obligations according to the valid legal regulations, the Bank hereby notifies the Borrower/Guarantor that it is registered under Registration No.: 179762 with the Sub-Register of Insurance or Reinsurance kept by the National Bank of Slovakia in the list of financial intermediaries from another Member State, that it performs financial intermediation in the insurance sector on the basis of agreements of non-exclusive nature concluded with several insurance companies, and that the National Bank of Slovakia and the Czech National Bank perform supervision over pursuit of these activities in compliance with special regulations. |                      |  |  |                                    |                                   |
| <b>Mám záujem o vydanie kreditnej karty (KK) / I am interested in a credit card (KK):</b>   |                      |  |  | <input type="checkbox"/> áno/ yes  | <input type="checkbox"/> nie / no |

Meno, priezvisko, titul žiadateľa o KK, CIF / Name and title of the applicant KK, CIF:

Typ kreditnej karty / Credit card type:  Visa Electron  Visa Classic Sphere

Požadovaná výška úverového rámca na KK / The required amount of the credit line to KK:

1 000,- EUR  500,- EUR

Meno na KK (maximálne 22 znakov) / Name to KK (up to 22 characters) : .....

Úhrada splátky dlžnej sumy / Payment installment amount due:

- Inkasom vo výške 5% dlžnej sumy\* / Debit in the amount of 5% of the amount due  
 Inkasom vo výške 100% dlžnej sumy\* / Debit in the amount of 100% of the amount due  
 Prevodom / Payment order

\*inkaso Banka vykoná z účtu pre inkaso Hypoúveru, ak je bežným účtom žiadateľa / Bank shall debit the account for collection mortgages if the current account of the applicant

Spôsob distribúcie karty/PIN/výpisov: na korešpondenčnú adresu žiadateľa / Distribution card / pin / statements: to the address for correspondence of the applicant

Notifikácia o transakcii a zostatku / Notification of transactions and balances:

- E mail .....
- Mobilný telefón, číslo / Number of mobil phone: .....

#### Vyhlásenie Banky/ Declaration of the Bank:

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.**, organizačná zložka: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky (ďalej len „Banka“) garantuje vysoký štandard ochrany a pravidiel nakladania s osobnými údajmi svojich klientov. Banka tiež garantuje, že osobné údaje nebudú bez výslovného súhlasu klienta poskytované do štátov, ktoré nezabezpečujú aspoň takú úroveň ochrany osobných údajov ako ČR a SR. Informácie k spracúvaniu osobných údajov sú zverejnené na webovom sídle Banky [www.unicreditbank.sk](http://www.unicreditbank.sk).

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.**, organizačná zložka: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky (the “Bank”) guarantees a high standard of protection and rules for handling of personal data of its clients. The Bank also guarantees that the personal data shall not be provided, without the client’s explicit consent, to countries which do not guarantee at least a level of protection of personal data equivalent to that of the CR and SR. Information of personal data processing is published on the Bank’s website at [www.unicreditbank.sk](http://www.unicreditbank.sk).

#### Závazky, súhlasy a vyhlásenia žiadateľa/Undertakings, Consents, and Declarations of the Applicant:

1. Žiadam o posúdenie tejto žiadosti. Zaväzujem sa nechať vypracovať znalecký posudok k nehnuteľnosti, ktorá bude predmetom zabezpečenia Hypoúveru, znalcom v odbore oceňovania nehnuteľností určeným Bankou a zaplatiť všetky náklady s tým spojené.  
1. I request the assessment of this application. I undertake to have an expert’s opinion prepared with respect to the property which is to be the subject of collateral of the mortgage loan (Hypoúver), by an expert in the sector of valuation of properties selected by the Bank, and to pay all the related costs.

2. Súhlasím, že aj v prípade neschválenia tejto žiadosti je Banka oprávnená archivovať a nevrátiť mi podklady, vrátane znaleckého posudku na predmet zabezpečenia, ktoré jej boli poskytnuté k rozhodnutiu o schválení tejto žiadosti.

2. I agree that even if this application is not approved, the Bank shall have the right to archive and not return to me the supporting documents, including the expert’s opinion with respect to the subject of collateral, provided to the Bank in order to decide on the approval of this application.

3. Podpisom tejto žiadosti  udeľujem/  neudeľujem v zmysle § 91 ods. 1 a v nadväznosti na § 92a Zákona o bankách súhlas s poskytovaním a sprístupňovaním údajov o požadovaných a poskytnutých úveroch



a bankových zárukách Bankou , platobnej disciplíny z hľadiska splácania záväzkov prevádzkovateľovi spoločného registra bankových informácií, ktorým je spoločnosť Slovak Banking Credit Bureau, s.r.o., so sídlom Mlynské nivy 14, 821 09 Bratislava, subjektom povereným spracúvaním údajov v registri, bankám a pobočkám zahraničných bánk na účely prípravy, uzatvárania a vykonávania bankových obchodov, zdokumentovania činnosti bánk, za podmienok stanovených Zákonom o bankách. Tento súhlas udeľujem na dobu 5 rokov odo dňa podpisu tejto žiadosti a v prípade, ak dôjde k uzavretiu zmluvy o bankovom obchode na základe tejto žiadosti, udeľujem tento súhlas na dobu trvania zmluvy a na dobu 5 rokov od zániku mojich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy.

3. *By signing this Application, I  do/  do not give consent, pursuant to Section 91(1) and in conjunction to Section 92a of the Act on Banks, to provide and disclose data on the loans and bank guarantees applied for and provided by the Bank, the payment discipline in terms of repayment of liabilities, to the operator of the Common Register of Bank Information, being Slovak Banking Credit Bureau, s.r.o., with its registered seat at Mlynské nivy 14, 821 09 Bratislava, an entity authorised to process data in the register, to banks and foreign bank branches for the purposes of preparation, conclusion and execution of banking transactions, documentation of banks' activities, under the terms and conditions laid down in the Act on Banks. I give this consent for the period of 5 years from the date of signature hereof and, if the contract on banking transaction is concluded based on this application, I give this consent for the term of the contract and for the period of 5 years from the extinction of my liabilities arising from the contract.*

4. Podpisom tejto žiadosti  udeľujem/  neudeľujem prevádzkovateľovi spoločného registra bankových informácií, ktorým je spoločnosť Slovak Banking Credit Bureau, s.r.o., so sídlom Mlynské nivy 14, 821 09 Bratislava, súhlas s poskytovaním a so sprístupňovaním údajov o požadovaných a poskytnutých úveroch a bankových zárukách Bankou, platobnej disciplíny z hľadiska splácania záväzkov prevádzkovateľovi nebankového registra klientskych informácií Non-Banking Credit Bureau, záujmové združenie právnických osôb, so sídlom Mlynské nivy 7816/14, 82109 Bratislava-Staré Mesto (NRKI) a oprávneným užívateľom NRKI ktorých zoznam je uvedený na webovej stránke [www.nbc.b.sk](http://www.nbc.b.sk), na účely poskytovania úverov a posudzovania schopnosti splácať úver. Tento súhlas udeľujem na dobu 5 rokov odo dňa podpisu tejto žiadosti a v prípade, ak dôjde k uzavretiu zmluvy o bankovom obchode na základe tejto žiadosti, udeľujem tento súhlas na dobu trvania zmluvy a na dobu 5 rokov od zániku mojich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy.

4. *By signing this Application, I  do/  do not give consent to the operator of the common register of bank information, being Slovak Banking Credit Bureau, s.r.o., with its registered seat at Mlynské nivy 14, 821 09 Bratislava to provide and disclose data on the loans and bank guarantees applied for and provided by the Bank, the payment discipline in terms of repayment of liabilities, to the operator of the Non-Banking Register of Client Information, Non-Banking Credit Bureau, a professional association of legal entities, with its registered seat at Mlynské nivy 7816/14, 82109 Bratislava-Staré Mesto (NRKI), and the authorised users of NRKI, the list of which is published on [www.nbc.b.sk](http://www.nbc.b.sk), for the purposes of providing loans and assessing the ability to repay loans. I give this consent for the period of 5 years from the date of signature hereof and, if the contract on banking transaction is concluded based on this application, I give this consent for the term of the contract and for the period of 5 years from the extinction of my liabilities arising from the contract.*

5. **Svojím podpisom potvrdzujem**, že som bol som poučený:

- v akom rozsahu a pre aký účel budú moje osobné údaje spracúvané, kto a akým spôsobom bude osobné údaje spracúvať a komu môžu byť moje osobné údaje sprístupnené,
- o mojom práve prístupu k osobným údajom, práve na opravu osobných údajov, ako aj o ďalších právach stanovených platnými právnymi predpismi, a
- o spracúvaní údajov pre oprávnený záujem Banky na ochranu práv a právom chránených záujmov, napríklad pri vymáhaní pohľadávok, postúpení pohľadávok, realizácii zabezpečenia alebo iného uplatnenia pohľadávok, na účely vedenia prípadných súdnych alebo iných sporov, prevencie podvodného konania, rozvoj a vývoj poskytovaných služieb, priamy marketing produktov a služieb Banky a
- prevzal som priložené Poučenie o spracovaní osobných údajov.

5. **I, the undersigned, confirm** to have been informed:

- to what extent and for which purpose my personal data will be processed, who and how will process my personal data and to whom my personal data may be made available,
- about my right of access to personal data, right to correct personal data, as well as about other rights set out by the valid legal regulations, and
- about data processing for the Bank's legitimate interest to protect the rights and legitimate interests, for

*example in the recovery of receivables, assignment of receivables, realisation of the collateral or another enforcement of receivables, for the purposes of conducting potential litigation or other disputes, prevention of fraudulent conduct, development and evolution of the services provided, direct marketing of products and services of the Bank, and*

*I have received the attached Information on the Processing of Personal Data.*

6. Podpisom tejto žiadosti  súhlasím/ nesúhlasím s tým, aby Banka na účely posúdenia tejto žiadosti a prípravy a správy záväzkového vzťahu s Bankou overovala informácie a údaje uvedené v tejto žiadosti a v listinách, dokumentoch a dokladoch predložených z mojej strany Banke v súvislosti s touto žiadosťou a/alebo počas trvania záväzkového vzťahu s Bankou (napr. potvrdenie o príjme, výpisy z účtov, doklad o vzdelaní, potvrdenie zdravotnej alebo sociálnej poisťovne atď.) a overovala pôvod dokladov, listín a dokumentov predložených Banke u subjektu, ktorý príslušný doklad, listinu a/alebo dokument vystavil alebo vydal.

6. *By signing this Application,  I do/  do not give consent for the Bank to verify, in order to assess this application and to prepare and manage the contractual relationship with the Bank, information and data referred to in this application and in deeds, documents and papers presented on my part to the Bank in relation to this application and/or during the contractual relationship with the Bank (e.g. confirmation of income, account statements, formal qualifications, confirmation of a health insurance company or Social Insurance Agency, etc.) and to verify the origin of the papers, deeds and documents presented to the Bank with an entity which has issued the relevant paper, deed and/or document.*

7. Čestne vyhlasujem, že:

- **bol\*/nebol\*** na mňa alebo môj majetok vyhlásený konkurz alebo povolená reštrukturalizácia;
- **som\*/nie som\*** v omeškaní s plnením svojich záväzkov voči iným veriteľom (napr. Daňový úrad, Sociálna poisťovňa);
- **som\*/nie som\*** politicky exponovanou osobou v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov;
- **som\*/nie som\*** osobou s osobitným vzťahom k Banke v zmysle príslušných ustanovení Zákona o bankách;
- **je\*/nie je\*** vedený súdny spor alebo iné súdne alebo administratívne či iné konanie, ktoré by mohlo ovplyvniť moju schopnosť splniť moje záväzky zo záväzkového vzťahu, ak vznikne na základe tejto žiadosti;
- **vlastník nehnuteľnosti** - predmetu zabezpečenia **je/nie je\*** povinnou osobou podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov;
- všetky informácie, údaje a vyhlásenia, ktoré som uviedol v tejto žiadosti sú úplné, pravdivé a nezamĺčal som žiadne skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť posúdenie mojej žiadosti a som si vedomý, že informácie a údaje, ktoré som v tejto žiadosti uviedol slúžia Banke ako podklad pre posúdenie mojej schopnosti splácať požadovaný úver.

**\* nehodiace sa prečiarknite**

7. *I declare on my word of honour that:*

- **there has\*/has not\*** been bankruptcy declared over my assets or restructuring permitted;
- **I am\*/am not\*** late in paying my liabilities towards other creditors (e.g. the Tax Office, Social Insurance Agency);
- **I am\*/am not\*** a politically exposed person pursuant to the generally binding legal regulations;
- **I am\*/am not\*** a person with a special relationship to the Bank pursuant to the relevant provisions of the Act on Banks;
- **there is\*/is not\*** a litigation or other legal or administrative or other procedure that could affect my ability to satisfy my liabilities from the contractual relationship, if it arises based on this application;
- **the owner of the property** - subject of collateral **is/is not\*** an obligated person under Act No. 211/2000 Coll. on free access to information as amended;
- all information, data, and declarations stated in this application are complete and true, and I have not concealed any facts that could affect the assessment of my application and I am aware that the information and data included in this application are used by the Bank as a basis for assessment of my ability to repay the requested loan.

**\* Delete as appropriate**

8. Zaväzujem sa:

- oznämiť Banke bez zbytočného odkladu každú zmenu svojich údajov, v dôsledku ktorej sa stanem politicky exponovanou osobou alebo osobou s osobitným vzťahom k Banke podľa platných právnych predpisov,
- predložiť na vyžiadanie Banky bez zbytočného odkladu doklady potrebné na vykonanie základnej starostlivosti Banky vo vzťahu ku mne, najmä doklady potrebné na identifikáciu konečného užívateľa výhod, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

8. *I undertake:*

- *to inform the Bank without undue delay of any change in my data due to which I become a politically exposed person or a person with a special relationship to the Bank under the applicable legal regulations,*
- *to present, without undue delay on request of the Bank, supporting documents required for the execution of basic due diligence of the Bank in relation to myself, in particular supporting documents required for the identification of beneficial owner, in line with the generally binding legal regulations.*

9. Beriem na vedomie a vyhlasujem, že som bol informovaný o tom, že na túto žiadosť sa vzťahujú aktuálne platné Obchodné podmienky na poskytovanie úverov na bývanie vydané Bankou.

9. *I take note of and declare to have been informed that the currently valid Business Terms and Conditions for the Provision of Housing Loans issued by the Bank apply to this Application.*

10. Vyhlasujem a podpisom tejto žiadosti potvrdzujem, že v prípade, ak moju žiadosť Banka zamietne na základe výsledku nahliadnutia do registrov a databáz, v ktorých sa vedú údaje o mne, pre účel posúdenia mojej schopnosti splácať úver, Banka splní svoju zákonnú povinnosť, a to bezodkladne a bezplatne ma informovať o výsledku takéhoto nahliadnutia a oznámiť mi informácie o použitej databáze, ak mi tieto informácie poskytne telefonicky; v prípade, že takúto informáciu budem požadovať písomne, zaväzujem sa písomne požiadať Banku o jej vydanie.

10. *I declare and confirm by signing this Application that if my Application is turned down by the Bank based on the result of inspection of registers and databases where data about me are recorded, for the purposes of assessing my ability to repay loan, the Bank meets its statutory obligation to inform me, without undue delay and free of charge, about the result of such inspection and notify the information about the database used to me, provided such information is provided to me by phone; should I request such information be sent to me in writing, I undertake to ask the Bank for the issuance thereof in writing.*

**Vyhlasujem, že k uzavretiu tejto žiadosti došlo na základe úkonov a informácií, ktoré mi /  
I declare that this Application was filed on the basis of information:**

- poskytol Obchodný zástupca (OZ) / provided to me by the Salesman**
- neposkytol Obchodný zástupca (OZ) / not provided to me by the Salesman**

V/In .....

dňa/on .....

.....  
podpis žiadateľ  
Borrower's signature

.....  
podpis žiadateľ  
Borrower's signature

.....  
podpis žiadateľ  
Borrower's signature

**Vyplní Obchodný zástupca / To be completed by the Salesman**

Správnosť údajov uvedených v žiadosti overil / *The correctness of data stated in the Application verified by:*

V/in ..... dňa/on .....

.....  
meno a priezvisko OZ / *Salesman's first and last name*

.....  
podpis OZ / *Salesman's signature*

**Vyplní Banka / To be completed by Bank**

Formálna správnosť žiadosti overená / *Formal correctness of the Application verified by*

V/in ..... dňa/on .....

.....  
meno a priezvisko  
zamestnanca Banky/  
*Branch Employee's first and last name*

.....  
podpis zamestnanca  
Banky /*Branch*  
*Employee's signature*

účinnosť od marec 2019/*efficiency from: March 2019*

# Poučenie o spracovaní osobných údajov

## Information on Personal Data Processing

V UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky (ďalej len „Banka“) garantujeme vysoký štandard ochrany a pravidiel v zaobchádzaní s osobnými údajmi našich klientov. Ochranu osobných údajov klienta považujeme za našu kľúčovú povinnosť a s osobnými údajmi zaobchádzame vždy výhradne v súlade s platnou právnou úpravou. Cieľom tohto dokumentu je poskytnúť Vám otvorene informácie o tom, aké osobné údaje získavame, ako s nimi zaobchádzame, z akých zdrojov ich získavame, na aké účely ich využívame, komu ich môžeme poskytnúť, ako dlho ich uchováваме a aké sú Vaše individuálne práva v oblasti ochrany údajov/ *UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky (the “Bank”) guarantees a high standard of protection and rules for handling of personal data of its clients. We consider protection of client’s personal data to be our key responsibility and we always handle personal data in compliance with the applicable legal regulation. This document aims at providing you directly with information on which personal data we collect, how we handle them, from what sources such data are obtained, for what purposes such data are used, to whom we are allowed to provide them, how long we keep them and what your individual rights in the field of data protection are.*

### **Aké osobné údaje klienta Banka získava a spracováva?**

Banka získava a spracováva tieto osobné údaje: identifikačné údaje, kontaktné údaje, údaje o bonite, o dôveryhodnosti z hľadiska splácania záväzkov z poskytnutých úverov a tiež údaje o tom, ktoré naše produkty alebo služby vám poskytujeme a ako ich využívate. Získavame tiež záznamy z našej komunikácie - nahrávky telefonických hovorov a vzájomnú písomnú komunikáciu. Z priestorov, kde poskytujeme služby, vrátane našich bankomatov, spracováваме tiež kamerové záznamy. Ak nám to nastavením používaných aplikácií alebo internetového prehliadača umožníte, môžeme získať a spracovávať aj ďalšie údaje.

### **What client’s personal data are collected and processed by the Bank?**

*The Bank collects and processes the following personal data: identification data, contact details, data on solvency, and credibility in terms of repayment of obligations from loans provided, as well as data on which our products and services are provided to you and how you are using them. We also collect records of our communication – recordings of phone calls and mutual written communication. We also process camera footage of the premises where we provide services, including our ATMs. If the settings of the applications used by you or of your internet browser allow so, we can obtain and process other data.*

### **Musím Banke poskytnúť osobné údaje?**

Poskytnutie osobných údajov je, rovnako ako uzatvorenie zmluvy s Bankou, dobrovoľné. Niektoré údaje sú však nevyhnutné na splnenie zákonných povinností pri uzatvorení bankového obchodu alebo poskytnutí služby a bez niektorých údajov Banka nedokáže poskytnúť požadovanú službu. Podľa zákona č. 483/2001 Z.z., o bankách je banka povinná na účely bankových obchodov zisťovať a spracovávať údaje o osobách vrátane rodného čísla, ak bolo pridelené, okrem citlivých údajov o fyzických osobách, potrebné na to, aby bolo možné uskutočniť bankový obchod bez neprimeraných právnych a vecných rizík pre banku.

### **Do I have to provide the Bank with personal data?**

*Like the conclusion of a contract with the Bank, the provision of personal data is voluntary. Some data, however, are necessary for compliance with legal obligations when concluding a banking operation or providing a service, and the Bank is not able to provide the required service without some data. According to Act No. 483/2001 on Banks, a bank is obliged, for the purposes of banking operations, to identify and process data on persons, including their birth registration number, if any, save for sensitive data on natural persons, required for the banking operation to be carried out with no unreasonable legal and material risks for the Bank.*

### **Z akých zdrojov získava Banka osobné údaje?**

Spracovávame údaje, ktoré ste nám poskytli v súvislosti s rokovaním o uzatvorení zmluvy a poskytovaním bankových služieb, údaje z dostupných verejných registrov, údaje, ktoré sme získali od štátnych úradov alebo z databáz získavajúcich údaje na posúdenie dôveryhodnosti z hľadiska splácania záväzkov z poskytnutých úverov (ďalej aj len ako „úveruschopnosť“). Na základe Vášho osobitného súhlasu alebo nastavenia povolenia používaných aplikácií môžeme spracovávať aj ďalšie údaje, napríklad z internetových prehľadávačov, prieskumov spokojnosti a používateľských testovaní.

### ***From what sources does the Bank obtain personal data?***

*We process data provided by you in relation to negotiations on conclusion of a contract and to provision of banking services, data from available public registers, data obtained from state authorities or from databases collecting data to assess the credibility in terms of repayment of obligations from loans provided (the “creditworthiness”). Based on your special consent or settings of permissions of the used applications, we can also process other data, for example, from internet browsers, satisfaction surveys and user tests.*

### **Na aké účely Banka využíva a spracováva osobné údaje?**

Banka spracováva osobné údaje bez súhlasu klientov na splnenie povinností, ktoré jej ukladá zákon (napr. zákon o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti), na účely rokovania o zmluve a na poskytovanie bankových služieb, na ochranu svojich práv a právom chránených záujmov, na zabezpečenie bezpečnosti prevádzky a predchádzania podvodom, na analýzy a vyhodnocovanie možných rizík a na priamy marketing vlastných produktov. So súhlasom klienta spracovávame údaje na marketingové účely nad rámec oprávneného záujmu, teda zahŕňajúce profilovanie, ponuku produktov a služieb našich partnerov a ostatných členov skupiny UniCredit.

### ***For what purposes does the Bank use and process personal data?***

*The Bank processes personal data without clients’ consent in order to meet its obligations imposed by law (e.g. the Act on the Prevention of Legalisation of Proceeds of Criminal Activity), for the purposes of negotiations on a contract and for the provision of banking services, for the protection of its rights and legitimate interests, for ensuring the safety of operation and prevention of fraud, for analyses and assessment of potential risks, and for direct marketing of its own products. With the client’s consent, we process data for marketing purposes beyond the scope of legitimate interests, i.e. including the profiling and offering of products and services of our partners and other members of UniCredit Group.*

### **Akým spôsobom zabezpečuje banka ochranu osobných údajov?**

Osobné údaje sú pod stálou fyzickou, elektronickou a procedurálnou kontrolou a Banka disponuje modernými kontrolnými, technickými a bezpečnostnými mechanizmami zabezpečujúcimi maximálnu možnú ochranu spracovávaných údajov pred neoprávneným prístupom alebo prenosom, pred ich stratou alebo zničením, ako aj pred iným možným zneužitím. Všetky osoby, ktoré s osobnými údajmi klientov prichádzajú do styku v rámci plnenia svojich pracovných alebo zmluvne prevzatých povinností, sú viazané zákonnou alebo zmluvnou povinnosťou mlčanlivosti.

### ***How does the Bank ensure the protection of personal data?***

*Personal data are under constant physical, electronic and procedural control and the Bank has modern control, technical and security mechanisms ensuring the maximum potential protection of the processed data from unauthorised access or transmission, from their loss or destruction, as well as from another potential abuse. All persons coming in contact with clients’ personal data in the execution of their employee duties or their contractually assumed obligations are bound by the legal or contractual confidentiality obligation.*

### **Komu Banka poskytuje alebo postupuje osobné údaje?**

Banka postupuje osobné údaje orgánom dohľadu a ďalším štátnym orgánom, ak je táto povinnosť stanovená zákonom, databázam slúžiacim na vzájomné informovanie bánk o bonite a dôveryhodnosti a ďalej, ak je to nevyhnutné, na ochranu práv banky. Banka môže poveriť spracovaním údajov tretiu osobu, tzv. sprostredkovateľa. Spracovanie je možné len na základe uzatvorenej zmluvy, ktorá zaväzuje sprostredkovateľa k rovnakej miere ochrany údajov, akú poskytuje sama Banka. Údaje možno postúpiť aj dodávateľom zabezpečujúcim pre banku služby, ako rozosielanie pošty, marketingovej komunikácie alebo odhadcov nehnuteľností. Presný zoznam sprostredkovateľov a dodávateľov, ktorým sa postupujú osobné údaje, nájdete na webových stránkach Banky. So súhlasom klienta alebo na jeho príkaz možno osobné údaje poskytnúť aj ďalším osobám.

### ***Whom the Bank provides or transmits personal data to?***

*The Bank transmits personal data to supervisory bodies and other state authorities, provided such obligation is laid down by law, to databases used for mutual exchange of information among banks as regards solvency and credibility and if necessary for the protection of the Bank's rights. The Bank may authorise a third person to process data, a so-called processor. Processing is only possible based on a concluded contract which obliges the processor to the same degree of data protection as that provided by the Bank itself. Data may also be transmitted to suppliers providing services for the Bank, such as distribution of mail, marketing communications or estate experts. The specific list of processors and suppliers who are transmitted personal data is published on the Bank's website. With the client's consent or on the client's order, personal data may also be provided to other persons.*

### **Aké sú Vaše práva vo vzťahu k spracovaniu a postupovaniu osobných údajov?**

V súlade s platnou legislatívou môžete uplatniť svoje práva dotknutej osoby. Máte právo na prístup k údajom, ktoré o Vás spracovávame, právo na prenosnosť vybraných údajov a právo požadovať opravu údajov. Môžete požiadať o vymazanie osobných údajov, ak však nie je nutné ich ďalej spracovávať na splnenie právnych povinností alebo vtedy, kedy sú potrebné, aby sme Vám mohli naďalej poskytovať služby.

### ***What are your rights in relation to the processing and transmission of personal data?***

*In compliance with the applicable legislation, you can exercise your rights as a data subject. You have the right to access the data processed in relation to you, the right to portability of selected data and the right to request rectification of data. You can request erasure of personal data if, however, it is not necessary to process them further in order to comply with legal obligations or when they are needed for further provision of services to you.*

### **Aké sú Vaše možnosti obmedziť spracovanie a postupovanie osobných údajov?**

V prípadoch, kedy Banka spracováva osobné údaje na základe Vášho súhlasu, môžete tento súhlas kedykoľvek odvolať. V prípadoch, kedy sú Vaše údaje spracovávané na základe oprávneného záujmu, môžete proti takému spracovaniu podať námietku. Každé také podanie námietky vyhodnotíme a o výsledku bilančného testu Vás budeme informovať. Námietke proti spracovaniu údajov na marketingové účely vyhovieme vždy.

### ***What are your possibilities of restricting the processing and transmission of personal data?***

*If the Bank processes personal data based on your consent, you can withdraw such consent at any time. If your data are processed based on a legitimate interest, you can lodge an objection to such processing. We assess each such lodging of an objection and inform you about the result of the balance test. We always comply with objections to data processing for marketing purposes.*

**Kam sa môžete obrátiť pre ďalšie informácie, kde môžete uplatniť prípadné námietky k spracovaniu osobných údajov?**

Klient má kedykoľvek možnosť obrátiť sa na bezplatnú informačnú linku UniCredit 800 14 00 14, alebo e-mailovou správou na: [dpo@unicreditgroup.cz](mailto:dpo@unicreditgroup.cz) kde dostane odpovede na všetky otázky týkajúce sa problematiky osobných údajov.

***Where can you get more information or put forward potential objections to personal data processing?***

*Clients can call our toll-free UniCredit information line at 0800 14 00 14 at any time or write at: [dpo@unicreditgroup.cz](mailto:dpo@unicreditgroup.cz), where they get the answers to all their questions concerning the issue of personal data.*

**Ako Banka informuje o zásadách a pravidlách spracovania osobných údajov a ich ochrane?**

Klient je informovaný o pravidlách spracovania osobných údajov ako súčasť zmluvnej dokumentácie a vždy, keď banke poskytuje niektoré osobné údaje.

Toto Poučenie je verejne prístupné na internetových stránkach Banky [www.unicreditbank.sk](http://www.unicreditbank.sk) a na vyžiadanie na všetkých pobočkách Banky.

***How does the Bank provide information about the principles and rules of personal data processing and protection?***

*Clients are informed about the rules of personal data processing as part of the contractual documents and every time they provide some personal data to the Bank. This Information is publicly available on the Bank's website at [www.unicreditbank.sk](http://www.unicreditbank.sk) and at all branches of the Bank upon request.*

**Kto vykonáva dozor v oblasti ochrany osobných údajov?**

Ak sa nám nepodarilo uspokojivo vyriešiť Vaše otázky alebo námietky v oblasti ochrany osobných údajov, máte právo obrátiť sa na Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07, Bratislava 7, [www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk) .

***Who is the supervisor in the field of personal data protection?***

*If we have not managed to address your enquiries or objections in the field of personal data protection to your satisfaction, you have the right to contact the Office for Personal Data Protection.*

*Address of the Office: Office for Personal Data Protection of the Slovak Republic  
Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, [www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk)*